

Drai projekt n as gem a hònt en de familie as hom schualer ont studentn

# Tolgamoa'schòft ont Gamoia' va Palai: hilf ver de studentn



Ver de Tolgamoa'schòft mu men se innschraim finz as de 16 van doi mu'net: men kriakt a zuazol ver de kostn va de schual

De Tolgamoa'schòft Hoa Valzegu' ont Bersntol hòt ausgaliek an bando ver za gem a zuazol en de schualer ont an ònder ver za zoln zua de kostn van auto. De doin projekt n kemmen gamòcht gèlts gott en Provinzalgasetz nr. 5 va de 7 van agest 2006. Sechber an earstn de zuazoll ver de studentn. De vrog mias gamòcht kemmen en Dinst van schualn va de Tolgamoa'schòft, as mias u'gartiaft kemmen ver za mèlln se u'. Zòmm pet de vrog mias men vourstelln de datn va de familia as sai' en modell lcef. De modell

kimpp gamòcht en an ettlena omt n as meing en mòchen. Za gem aus de zuazol, de Tolgamoa'schòft schauk de datn van schualer, de sèlln van stònt va de familia ont man tuat rèchnen de kostn as gem aus de studentn ver de schual. Ver gem o de vrog, de studentn miasn lem en a gamoa' va de tolgamoa'schòft, de miasn hom hom minder va zboa'sk jor ont de miasn gea' en de earste- ont en de zboateschual, en de òrbet- ont en de hoaschual. Sechber bos sai' de kostn va de familia as kemmen zuazolt. Zan earstn de sèlln van quartiar, ver de schualer as studiarn en an ònder sitz. Dòra de kostn van èssn, van viasn ont van piacher. Zan leistn de kostn ver za schraim se inn en de schual. Men mu ausgem zan mearestn vinftausntn euro. De vrog miasn ogem kemmen vour de 16 van schantònderer um zeichena en de vria. Vour draisk to, de tolgamoa'schòft mòcht de graduatoria ont dòra kimpp ausgem de zuazol. De zboate iniziativa, de sèlln van kostn van auto, kimpp gem en de studentn va de òrbet- ont va de hoaschual. De doi zuazol kimpp gem en de sèlln studentn as miasn nèt kriang de koriara ver za gea' za schual. De doi vrog aa mas ogem kemmen vour de 16 van doi mu'net um zeichena en de vria

ont, zòmm pet de vrog, mias men hom der modell lcef. De zuazol kimpp asou gem. Ver de familie as prauchen der sai' auto, s kemmen garèchnt de kilometer ont de roasn as kemmen gamòcht. Ver an iatn kilometro kimpp gem a zuazol va 5 finz as 10 hunderts n va euro. Benn as hòt an studentn as nimpp an pulmin, zolt va de familia, de zuazol kimpp gem no en kostn as sai' kemmen zolt. Ont iaz, de dritte iniziativa ver de studentn. De zuazoll ausgem va de Gamoia' va Palai. De Gamoia' va Palai hòt ausgaliek der bando ver za gem prais en de studentn van Palai. De sèlln as meing toalnehmen sai' de studentn va de òrbetschual, va de hoa'schual oder va de universitet as lem en Palai ont as hom minder va òchtontzboa'sk jor. De studentn hom gamiast ogem de vrong vour en eirta as ist verpai. De amministrazion bart sa ausschaung ont de bart ausgem de prais. De studentn barn kriang virhunderteuro ver an iats schauljor oder hundervisk euro ver an iatn esam verpai gòngen. De prais barn austolt kemmen bail en fest van eltern lait as bart se hòltn en Palai vour Bainechn. De sèlln as kemmen nèt en fest ont as song s nèt, barn kriang lai der visk prozent van prais.

LORENZA GROFF

## GARAIT Nochrichtn va schantònderer



- En ma'ta as kimpp, as de 13 van schantònderer, um sima zobenz as de Kamauvrunt bart kemmen de Santa Lusia za vinnen de kinder. Ir sait òlla inngalont!  
- De Gamoia' lòk bissn as de sèlln as miasn zoln der Ici kriang nea'mer dahoa'm der boletin. Va iaz envire, mias men gea' aloa' za zoln. Haier hòt men zait finz as de 16 van schantònderer. Der prozent ist nèt gabèckslt ont men zolt òlbe der viar prozent. Men mu zoln pet de pònk asn konto va de Gamoia' va Garait: ABI 03599 – CAB01800 – C/C 107214 – CIN E – IBAN IT61E0359901800000000107214, oder pet en modell F24 (D775 ist der numer va de Gamoia' va Garait). De sèlln as hattn za zoln minder va zblf euro, hom nèt za zoln.

## LIABA LAIT PERIODICO DELLA COMUNITÀ MÖCHENA

Bersntoler Kulturinstitut  
38050 Palai en Bersntol (TN)e-mail: [kultur@kib.it](mailto:kultur@kib.it)  
[www.bersntol.it](http://www.bersntol.it)

Tel. 0039 0461.55.00.73 - Fax 0039 0461.54.02.21

Der concorso «Filmer» en Bersntoler Kulturinstitut

## Film en bersntolerisch

Der Bersntoler Kulturinstitut hòt ausgaliek der nai bando van "Concorso Filmer"  
Dòs ist de zboate edizion van concorso. De easte ist kemmen gamòcht en merz as ist verpai, derno as ist kemmen gamòcht an kurs ver za learnen de tècknik ver za mòchen film, en herbest 2010. De sèln as hom toalganommen en kurs sai' lait as kennern bersntolerisch ont as hom gabelt learnen za prauchen de mittln audio ont video ver de television.  
Der zil van concorso ist za innviarn de lait za prauchen de mittln audio ont video ver za mòchen dokumentn en de inser sprochen.  
As a sait, ver de toalnemmer, s ist an vurm ver za learnen schea' na sòchen ont ver za song bos as se tsbinnen. As de ònder sait, ver en Institut ont ver en gònze Tol, der concorso ist a guats mittl ver za meing òrbetn pet lait as hom vil vrait.  
Sechber de regln van concorso. An iats mentsch mu ogem zboa òrbetn :



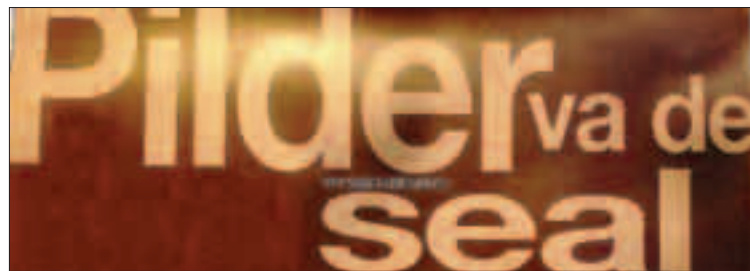
oa'na aloa' gamòcht, ont oa'na en grupp. Mu men klòffen va mearer argumentn : de gschicht, de praich, de kultur ont de umbèlt va de bersntoler gamoa'schòft oder van Tol. S sèll as kimpp tsòck en doin filmen miasn almen der simsk prozent as bersntolerisch klòfft. De òrbetn miasn tauern zbischn vinf ont vifzen minutn, de miasn haier gamòcht kemmen, de miasn hom an titl ont de miasn asn dvd galeik kemmen.

S hòt a Giuria, u'ganommen van Bersntoler Kulturinstitut, as tschauk de filmen ont as gip de prais en de pestn drai : der earste kriakt tausntvifzen euro, der zboate òchthundert ont der dritte vinfhundertvisk euro. De prais kemmen gem en originaleten òrbetn ont en de sèlln as hom mearer qualitet. Men schauk aa abia as de argumentn kemmen vourstellt ont de tècknik van sèll as nimpp aro. Der material as kimpp ogem, plaip en Institut ont er mu prauchen kemmen (der Institut mias lai song de nu'm van autor).  
De toalnemmer sai' vrait za prauchen de òrbetn ver òndern concorsn aa. Ver za nemme n toal en concorso hòt men zait finz as de 30 van merz 2012. De òrbetn miasn ogem kemmen en sitz van Bersntoler Kulturinstitut en Palai. Zòmm pet de òrbet miasn men ogem der formular aa. Ver za bissn eppes mearer mu men vrong en Kulturinstitut oder schaug en internet as de sait [www.bersntol.it](http://www.bersntol.it).

LORENZA GROFF

Secks kunstler van Tol ont va aus

## Austell en Palai



Nachtn en sitz van Bersntoler Kulturinstitut ist kemmen inngabichen de kunstaustell "Pilder va de seal, Immagini dell'anima". De austell leik zòmm de òrbetn van secks kunstler: de moler Silvana Groff on Luigi Gay, de schnitzler Pio Pintarelli ont Carlo Scantamburlo ont de fotografen Stefano Moltront Alessia Ruggieri. Derzua mumen sechen de kunst van Fiore Stefani pet en sai' krònz ver de koskrittn. De ist zommgaleik kemmen va Fiorenzo Degasperi, an giornalist as enteressiat se boltan van sprochen derhaitn ont van kunst. Er ist piacherschraiber aa ont er hòt tschrim s puach "Santuari e pellegrinaggi dei ladini e delle genti mòchene e cimbre". De austell ist gabiss an punkt ver za sechen de òrbetn van doin kunstler. Ober de leik se abia a pruck as leik zòmm tol ont pet kunstler za aus. Being en dos, nem en an kunstlet van tol, ist kemmen galeik an ònder va aus. De austell ist offet va hait finz as de 15 van genner va am nai'na en de vria finz za mitto ont va um zboa finz um secksa nomitto.

Le radici della tradizione dei pompieri volontari

## Uniti contro il fuoco

La recente festività di Santa Barbara, patrona dei vigili del fuoco, ci dà lo spunto per curiosare un po' sulla storia di queste importanti forme associazionistiche nella nostra comunità.  
Riuscire ad avere notizie certe sulla fondazione dei corpi dei volontari, qui in Valle come altrove, risulta abbastanza difficile. Si può però procedere per deduzione, ricavando informazioni dalle norme che si sono succedute negli anni.  
Nelle nostre comunità gli incendi erano certamente frequenti, data l'abbondanza di materiale infiammabile presente negli edifici abitativi, e sicuramente le comunità hanno cercato già in tempi lontani di organizzarsi per debellare questo rischio.  
Uno dei primi documenti ufficiali che propone un'organizzazione sistematica dell'attività è il "Regolamento generale per gli incendi, da osservarsi nei paesi di campagna del Tirolo", stampato ad Innsbruck



La Valle del Fersina da Palù/Palai

nel 1817 [p. Salvatore Piatti, "Palù, Palae", frammenti di storia, 1996, p. 342]. Esso imponeva di istituire delle guardie

notturne addette alla sorveglianza del paese. Per quanto riguarda la nostra comunità, nel 1858, i delegati della Pretura di Pergine visitarono anche i paesi della Valle del Fersina per controllare ed invitare gli abitanti a munirsi di un'adeguata attrezzatura contro il fuoco. Una Commissione antincendio doveva poi far visita annualmente alle famiglie per vigilare sull'osservazione delle norme.  
Un secondo documento fissa in modo chiaro le disposizioni che ogni comunità della Provincia del Tirolo doveva applicare in materia. Si tratta del "Regolamento di Polizia sugli incendi e dei pompieri" emanato nel 1881. Pur non essendo possibile approfondire quanto e come furono applicate le norme nelle nostre comunità, risulta che il compito di

vigilare sugli incendi era attribuito ad ogni comune ed esercitato dal capocomune. In particolare il regolamento raccomandava che in ogni paese il capocomune avesse la facoltà emanare un appello per la formazione di un corpo di pompieri, se non già organizzato in precedenza, e più comuni vicini potessero formare un corpo unico di volontari.  
Non è possibile, in mancanza di documentazione, capire in che modo fossero organizzati a quel tempo i pompieri in Valle. È attestata però da un documento dell'epoca, l'esistenza nel 1912 del corpo dei pompieri volontari di Fierozzo/Vlarotz. Nel 1925, si assistette ad una riorganizzazione forzata dei pompieri. Per ordine del Prefetto di Trento tutti i corpi dei pompieri volontari trentini

vennero sciolti e riorganizzati. In particolare comandante e vicecomandante dovevano essere scelti tra coloro che avevano prestato servizio nell'esercito italiano. Successivamente, si presume per la difficoltà a reperire persone in possesso dei requisiti richiesti, questi vennero parzialmente modificati.  
Gli anni successivi furono particolarmente difficili e solo nel dopoguerra le nostre comunità poterono riorganizzare i propri gruppi di pompieri volontari.  
La rifondazione ufficiale dei vigili del fuoco del Comune di Frassilongo risale al 1953, quella dei Comuni di Palù e di Fierozzo al 1955.  
L'attività è proseguita con passione sino ai nostri giorni. Il gruppo del Comune di Frassilongo conta oggi venti aderenti

ti e cinque pompieri fuori servizio guidati dal Comandante Vincenzo Laner. A Fierozzo si contano ventisei iscritti e un vigile complementare e guidati dal Comandante Stefano Pompermaier. Il gruppo di Palù conta quattordici iscritti e due allievi, guidati dal Comandante Corrado Lenzi.  
Quest'anno, i gruppi della Valle hanno voluto festeggiare in maniera diversa il loro Santo Patrono: domenica scorsa i vigili del fuoco volontari del comune di Frassilongo/Garait, quelli di Fierozzo/Vlarotz, di Palù del Fersina/Palai en Bersntol, del comune di Vignola-Falesina e di Sant'Orsola Terme, si sono riuniti a Fierozzo per assistere insieme alla Santa Messa. Per loro, che condividono la medesima passione e gli stessi ideali, è stata un'occasione per ringraziare e festeggiare insieme. Per l'intera comunità può essere l'occasione per ringraziare di cuore questi volontari a cui tutti noi dobbiamo molto.

LORENZA GROFF